

FUTURA 3D
80

FUTURA 3D
80 lgc

FUTURA 3D
80 micro

FUTURA 3D
80 micro lgc

Dimensioni e Portate realizzabili - Dimensiones y Capacidades admitidas - Διαστάσεις και Βάρη πραγματοποιήσιμα - Possible Dimensions and Capacities - Zulässige Abmessungen und Gewichte - Dimensions et charges possibles

ATTENZIONE: Le portate e il perfetto funzionamento dell'accessorio vengono garantiti solo se non vi sono impedimenti nella movimentazione dell'anta che forzino in modo anomalo le cerniere (ad esempio spillature, tappi od altri elementi di arresto). In questo caso è obbligatorio l'utilizzo di un braccio limitatore FRIZ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εγγυόμαστε για το βάρος του κουφώματος όταν δεν υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμα που εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία των μεντεσέδων. Σ' αυτή την περίπτωση είναι υποχρεωτική η χρήση του κουμπάσου φρένο.

ACHTUNG: Die Tragfähigkeit und einwandfreie Funktion des Beschlages sind nur dann gewährleistet, wenn die Flügelbewegung ungehindert, d.h. ohne übermäßige Beanspruchung der Bänder, erfolgt (z.B. durch Absätze, Kappen oder andere Hindernisse). In diesem Fall muss die Begrenzungsschere FRIZ verwendet werden.

ATENCIÓN: Las capacidades y el perfecto funcionamiento del accesorio están garantizados si no hay obstáculos en el movimiento de la hoja que fuercen de modo anómalo las bisagras (por ejemplo elementos de apoyo, capuchones u otros elementos de parada). En este caso es obligatorio utilizar el brazo limitador FRIZ.

CAUTION: The capacities and correct functioning of the accessory are only guaranteed if there are no obstacles preventing movement of the wing which force the hinges excessively (such as protrusions, stoppers or other stop elements). In such cases, you MUST use a FRIZ limiter arm.

ATTENTION : Les charges et le fonctionnement sont garantis si rien n'entrave le mouvement du vantail en soumettant les charnières à un effort anormal (par exemple, saillies, tampons ou autres dispositifs d'arrêt). Dans ce cas, il est obligatoire d'utiliser le bras limiteur FRIZ.

Spessore massimo del vetro impiegabile (senza camera d'aria) (mm) - Espesor máximo del cristal que se puede utilizar (sin cámara de aire) (mm)
Μέγιστη απόσταση τζαμιών (χωρίς το κενό) (mm) - Maximum possible thickness of glass (without air space) (mm)
Max. zulässige Glasstärke (ohne Luftzwischenraum) (mm) - Épaisseur maximale utilisable pour le vitrage (sans lame d'air) (mm)

Altezza anta (mm) - Altura hoja (mm) - Ύψος φύλλου (mm) Wing height (mm) - Flughöhe (mm) - Hauteur vantail (mm)	2500	28	24	20	18	16	14	13	12	11	10	9	9	8
	2400	29	25	21	18	16	15	13	12	11	11	10	9	9
	2300	31	26	22	19	17	15	14	13	12	11	10	10	9
	2200	32	27	23	20	18	16	15	13	12	11	11	10	9
	2100	34	28	24	21	19	17	15	14	13	12	11	11	10
	2000	35	29	25	22	20	18	16	15	14	13	12	11	10
	1900	37	31	27	23	21	19	17	15	14	13	12	12	11
	1800	39	33	28	25	22	20	18	16	15	14	13	12	11
	1700	42	35	30	26	23	21	19	17	16	15	14	13	11
	1600	42	37	32	28	25	22	20	18	17	16	14	13	11
	1500	42	39	34	29	26	24	21	20	18	16	14	13	11
	1400	42	42	36	32	28	25	23	21	19	16	14	13	11
	1300	42	42	39	34	30	27	25	22	19	16	14	13	
	1200	42	42	42	37	33	29	27	22	19	16	14		
1100	42	42	42	40	36	32	27	22	19	16				
1000	42	42	42	42	39	32	27	22	19					
900	42	42	42	42	40	32	27	22						
800	42	42	42	42	40	32	27							
700	42	42	42	42	40	32								
600	390	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalizable

Peso massimo dell'anta (alluminio e vetro) - Peso máximo de la hoja (aluminio y cristal) - Μέγιστο βάρος Φύλλου (Αλουμίνιο & Τζάμι)
Maximum wing weight (aluminium and glass) - Max. Flügelgewicht (Aluminium und Glas) - Poids maximum du vantail (aluminium et vitrage)

Altezza anta (mm) - Altura hoja (mm) - Ύψος φύλλου (mm) Wing height (mm) - Flughöhe (mm) - Hauteur vantail (mm)	2500	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	2400	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	2300	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	2200	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	2100	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	2000	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	1900	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
	1800	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	87
	1700	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	87	82
	1600	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90	88	82	77
	1500	90	90	90	90	90	90	90	90	90	88	82	77	73
	1400	90	90	90	90	90	90	90	89	82	77	72	68	
	1300	90	90	90	90	90	90	90	89	82	76	71	67	
	1200	90	90	90	90	90	90	90	82	76	71	66		
1100	90	90	90	90	90	90	82	75	70	65				
1000	90	90	90	90	90	82	75	69	63					
900	90	90	90	90	82	74	67	62						
800	90	90	90	82	73	66	60							
700	90	90	82	72	64	58								
600	350	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalizable

Lubrificare con prodotti a base di vaselina sia le guide che tutti i meccanismi prima del loro inserimento.

Impiegare astine di collegamento in poliammide GIESSE o in alternativa in alluminio con trattamento di ossidazione e non di verniciatura.

Eseguire sull'anta mobile le lavorazioni indicate su questo documento.

Si garantisce il funzionamento dell'accessorio descritto in queste istruzioni solo se l'infisso è stato installato a regola d'arte, quindi in squadra e senza impedimenti nell'apertura totale (a 180°) dell'anta.

Qualora questo non sia possibile è d'obbligo l'utilizzo di elementi limitatori d'apertura quali il Braccio FRIZ GIESSE.

Lubricar con productos a base de vaselina tanto las guías como todos los mecanismos antes de introducirlos.

Utilizar varillas de conexión de poliamida GIESSE o en alternativa de aluminio con tratamiento de oxidación y sin pintura.

Realizar en la hoja móvil las preparaciones indicadas en este documento.

Se garantiza el funcionamiento del accesorio descrito en estas instrucciones sólo si el bastidor se ha instalado correctamente, es decir, en escuadra y sin obstáculos en la apertura total (a 180°) de la hoja.

En caso de que esto no sea posible, es obligatorio utilizar elementos limitadores de la apertura, como el Brazo FRIZ GIESSE.

Λιπαίνετε με προϊόντα που έχουν βάση τη βαζελίνη τους οδηγούς και όλους τους μηχανισμούς πριν την τοποθέτησή τους.

Κόψτε και τρυπήστε λαμάκια από πολυαμίδιο GIESSE ή εναλλακτικά λαμάκι αλουμινίου ανοδωμένο και όχι βαμμένο ηλεκτροστατικά.

Συνεχίστε με το φύλλο όπως βλέπετε στις οδηγίες.

Εγγυόμαστε τη λειτουργία των εξαρτημάτων που περιγράφονται στις οδηγίες μόνο αν το κούφωμα είναι κατασκευασμένο με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και τοποθετημένο σωστά, και χωρίς να υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμά του στις 180°. Αν αυτό δεν είναι εφικτό υποχρεωτικά θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα που σταματάνε το κούφωμα όπως το Φρένο - Stop της GIESSE.

Use vaseline-based products to lubricate both the guides and all the mechanisms before inserting them.

Use GIESSE polyamide connecting rods or aluminium connecting rods which have been subject to oxidation treatment and not painted.

Carry out all the machining operations on the mobile wing indicated in this document.

Correct functioning of the accessory described in these instructions is only guaranteed if the window has been installed correctly, that is, flush and without obstacles preventing total wing opening (at 180°).

If this is not possible, you MUST use opening limiter elements such as the GIESSE FRIZ arm.

Die Führungen und alle Getriebeteile vor dem Einbau mit Vaseline einfetten.

Polyamid-Verbindungsstangen von GIESSE oder Verbindungsstangen aus eloxiertem und unlackiertem Aluminium verwenden.

Am Flügel die in dieser Anleitung angegebenen Bearbeitungen ausführen.

Die einwandfreie Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Beschlags ist nur dann gewährleistet, wenn das Fenster sachgerecht montiert wurde, d.h. lotrecht und ohne Hindernisse bei der vollständigen Öffnung (180°) des Flügels.

Sollte dies nicht möglich sein, müssen Öffnungsbegrenzer, wie beispielsweise die Schere FRIZ GIESSE eingesetzt werden.

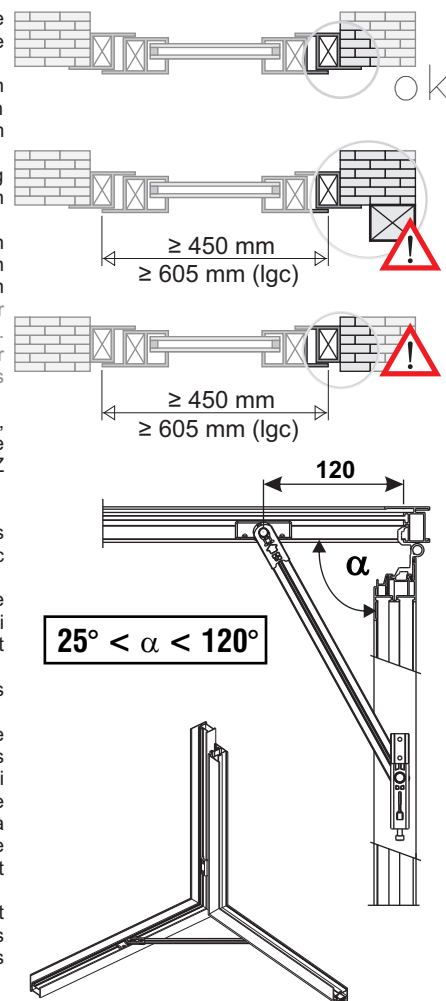
Avant tout montage, lubrifier les guides et tous les mécanismes avec des produits à base de vaseline.

Utiliser des triangles en polyamide GIESSE ou en aluminium ayant subi un traitement contre l'oxydation et non un vernissage.

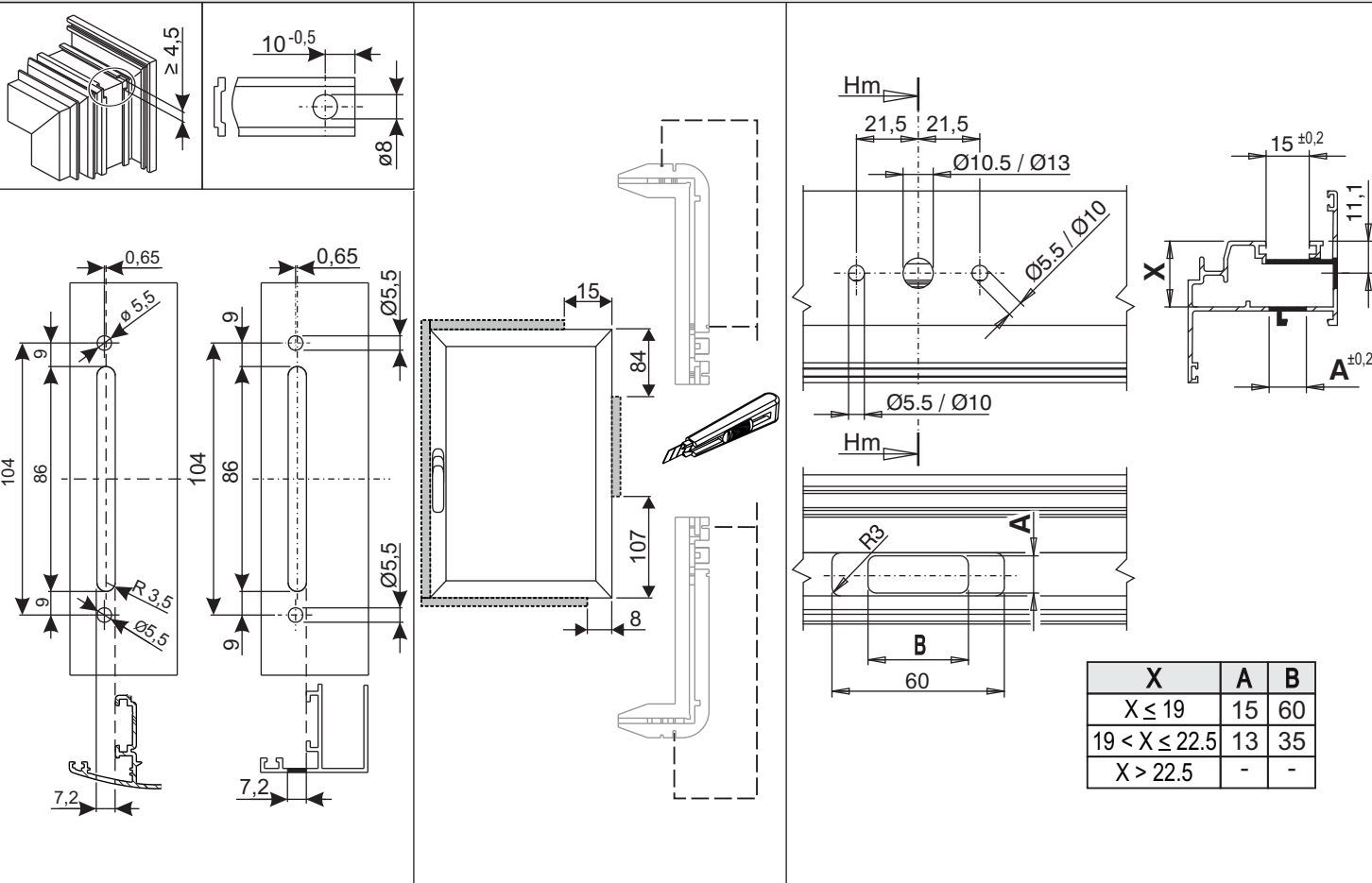
Effectuer sur l'ouvrant les usinages indiqués dans le présent document.

Le bon fonctionnement de l'accessoire qui est décrit dans les présentes instructions est garanti uniquement si la fenêtre est montée dans les règles de l'art, c'est-à-dire à angle droit et sans que l'ouverture totale (à 180°) du vantail soit entravée.

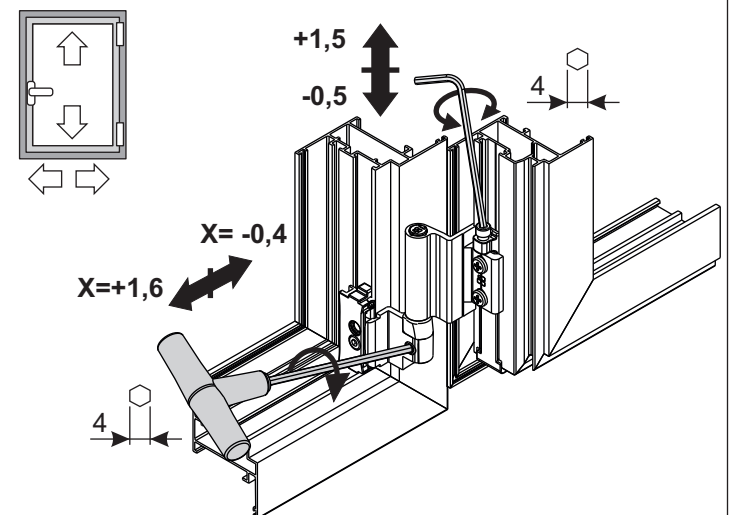
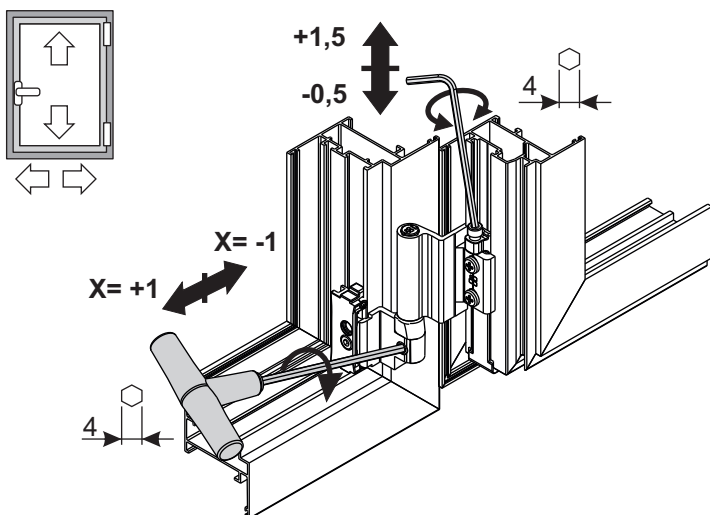
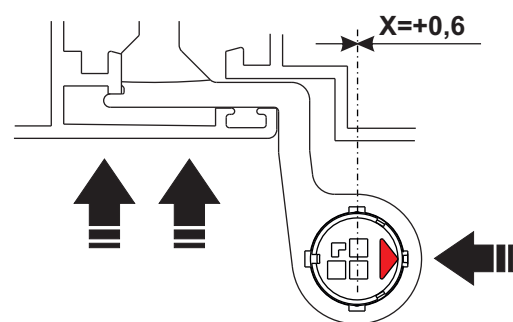
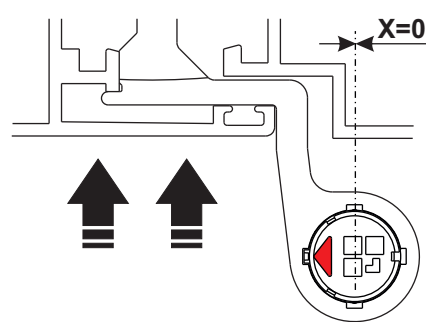
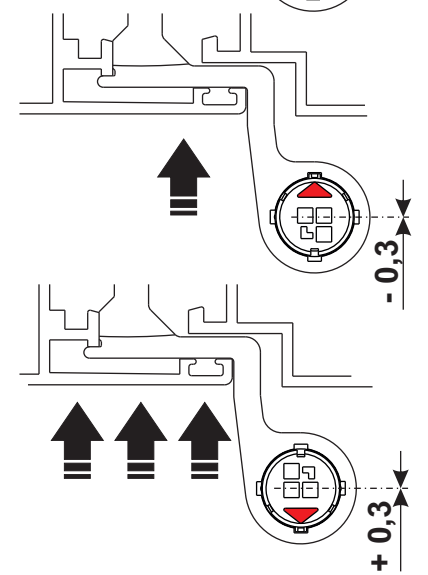
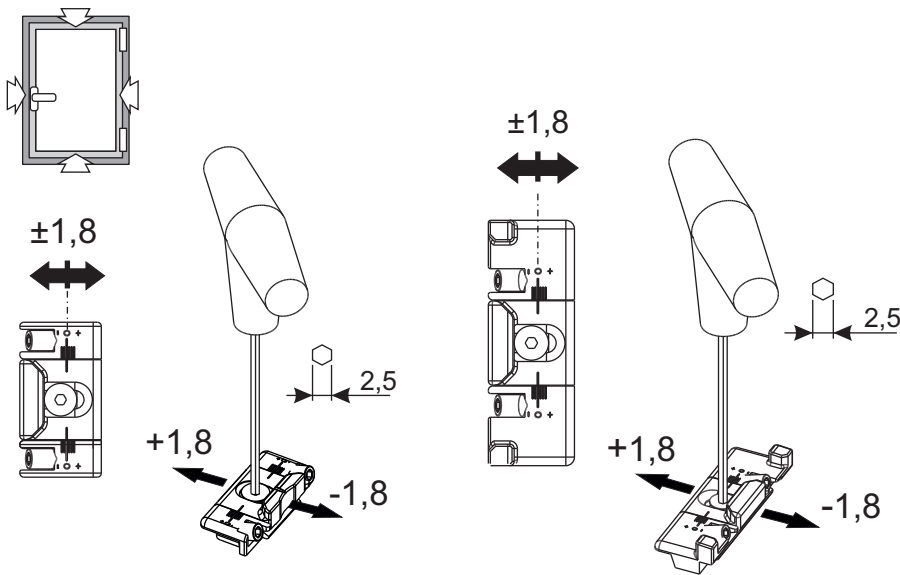
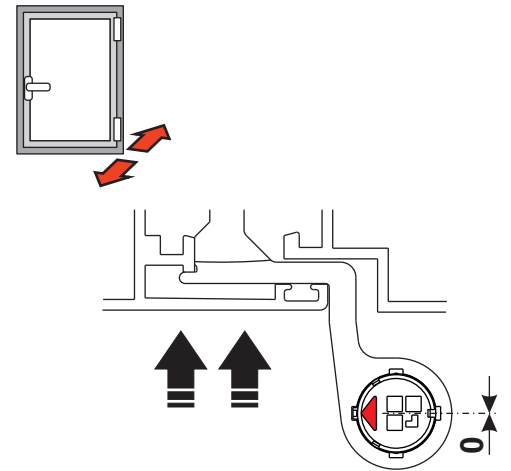
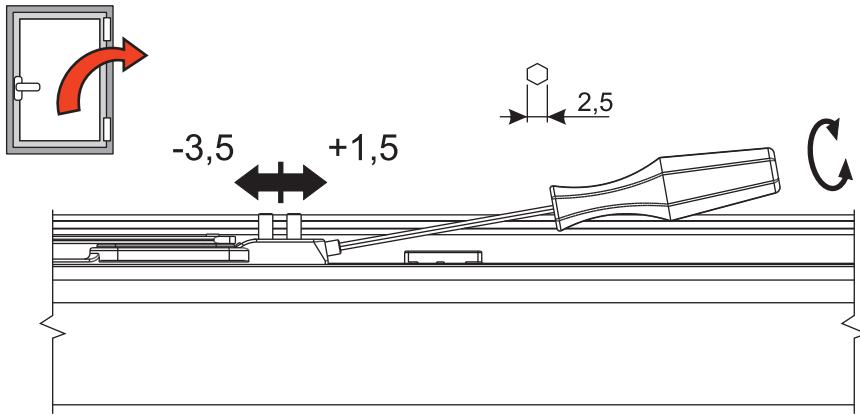
Si cela est impossible, il est obligatoire d'utiliser des éléments limitant l'ouverture comme le bras FRIZ GIESSE.

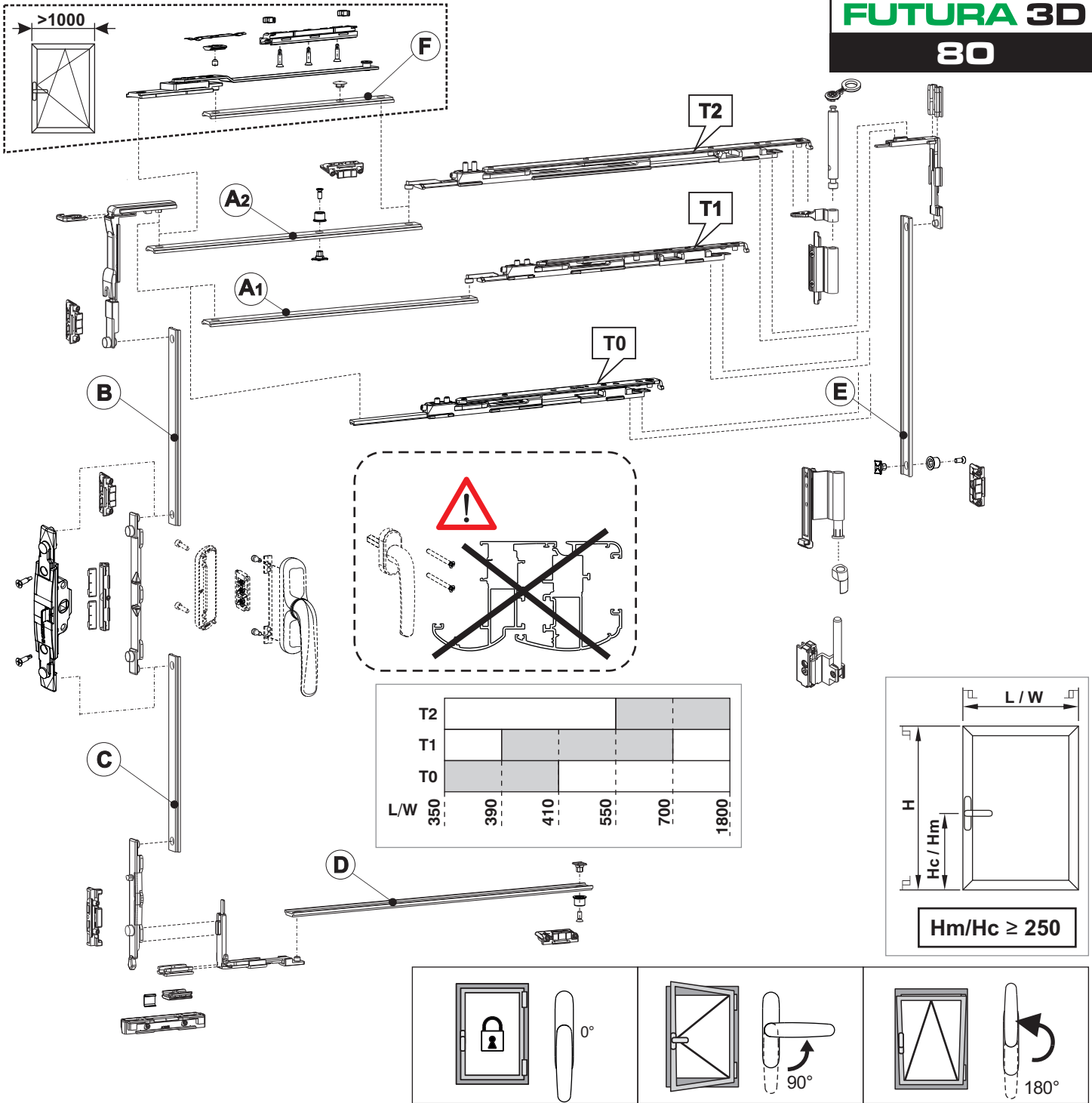


LAVORAZIONI PRELIMINARI SU ANTA MOBILE - OPERACIONES PRELIMINARES EN LA HOJA MÓVIL - ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΦΥΛΛΟ - PRELIMINARY MOBILE WING MACHINING OPERATIONS - BEARBITUNGEN AM FLÜGEL - USINAGES PRELIMINAIRES A PRATIQUER SUR L'OUVRANT

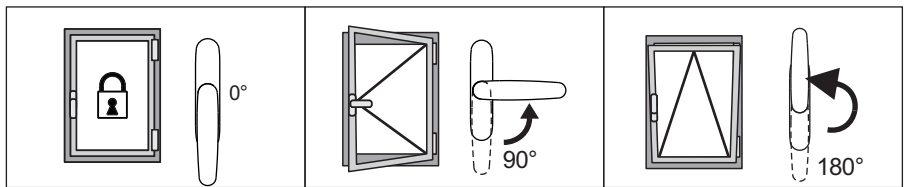
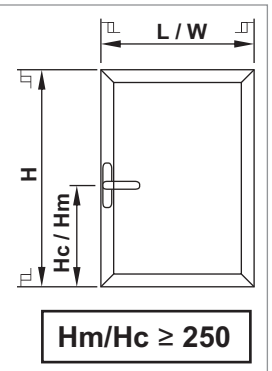


REGOLAZIONI - REGULACIONES - ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ - ADJUSTMENTS - EINSTELLUNGEN - REGLAGES

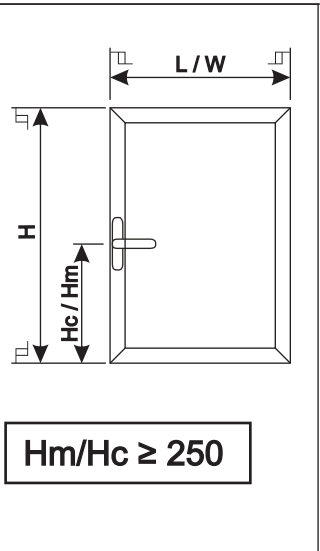
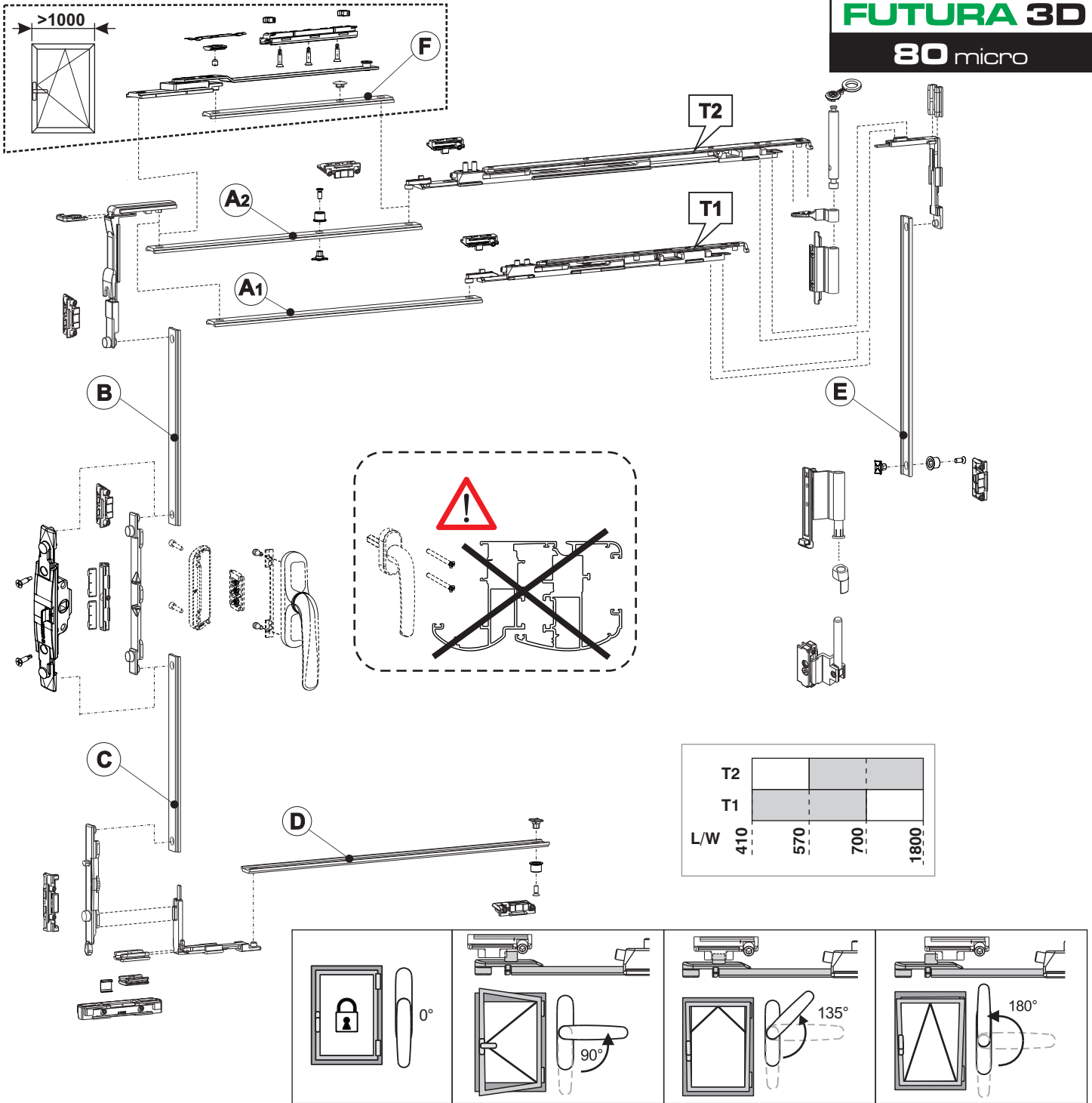




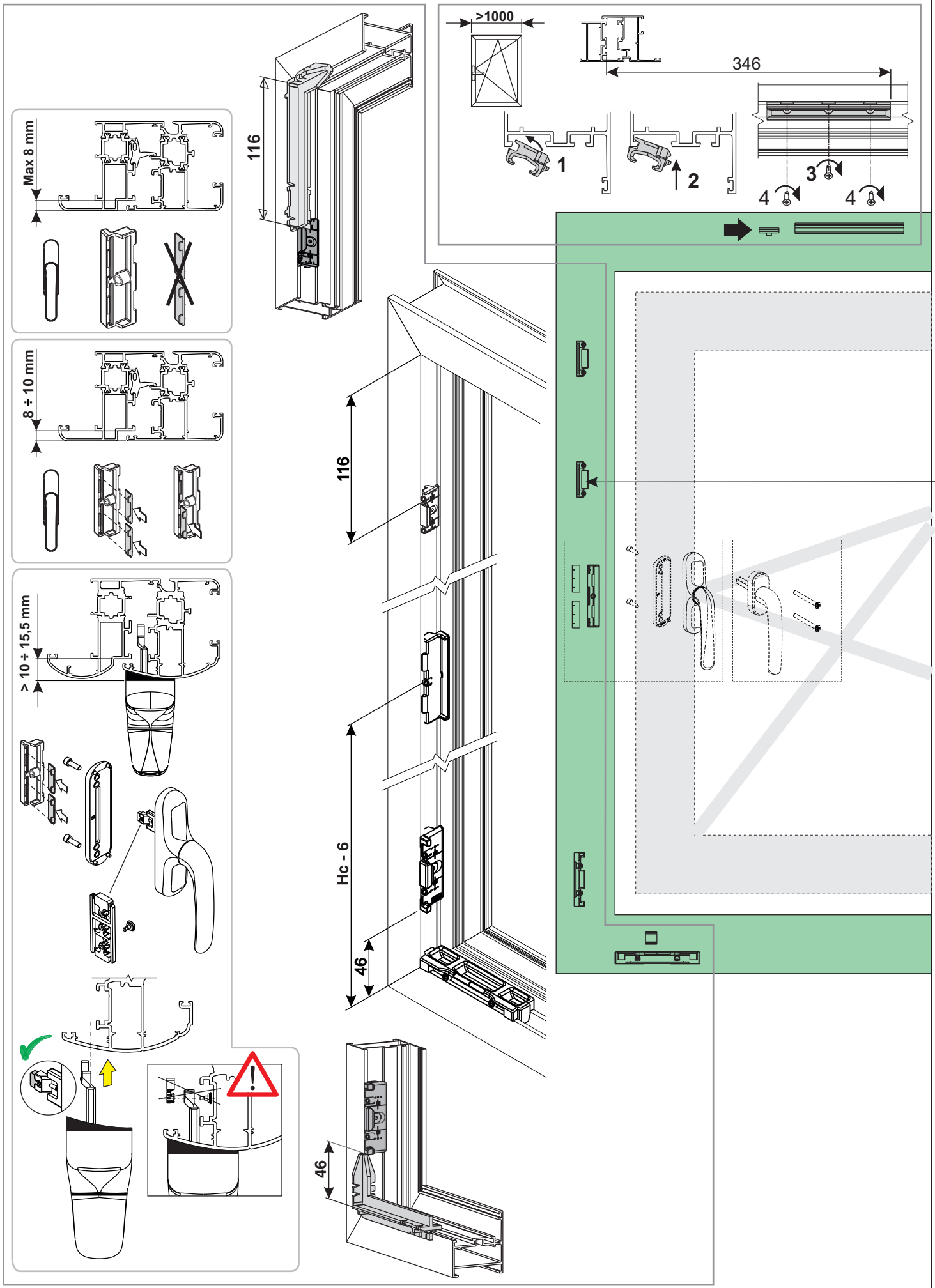
T2					
T1					
T0					
L/W	350	390	410	550	700
					1800

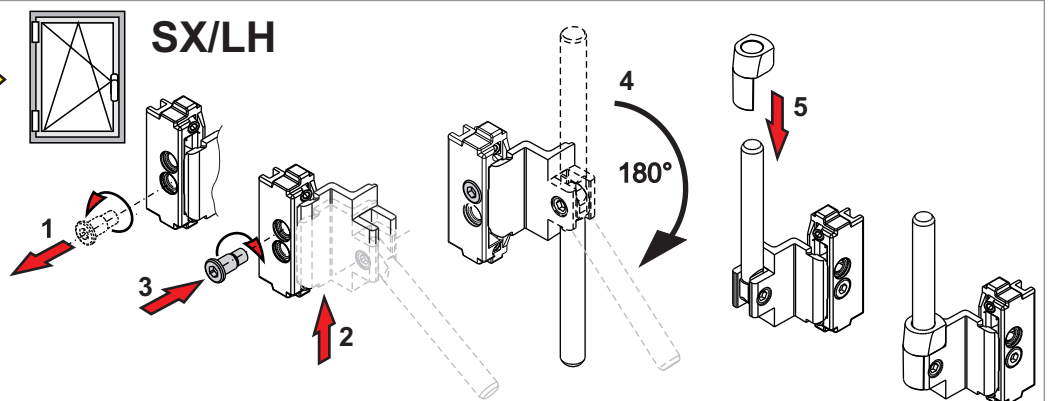
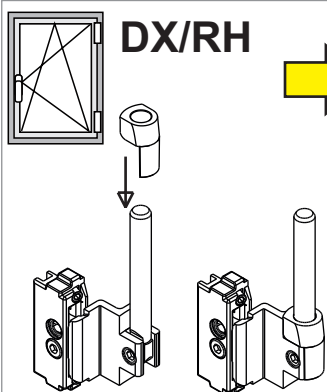
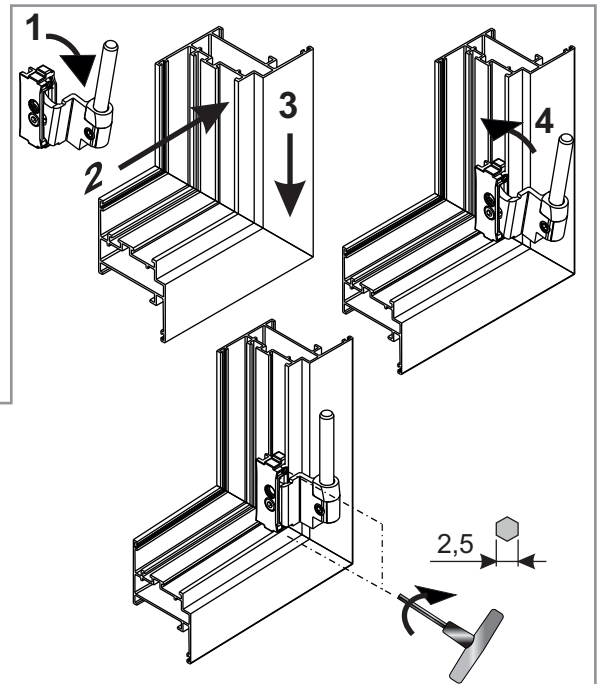
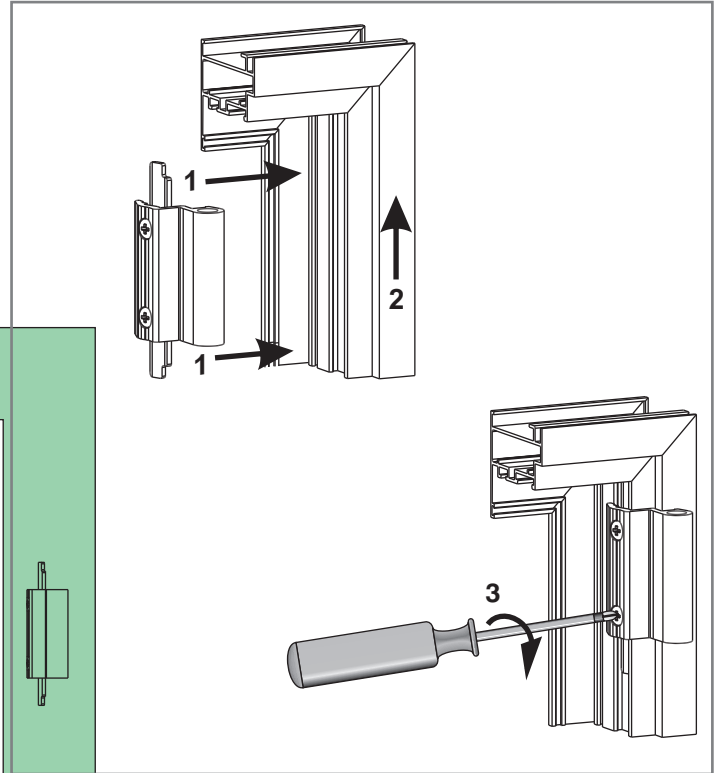
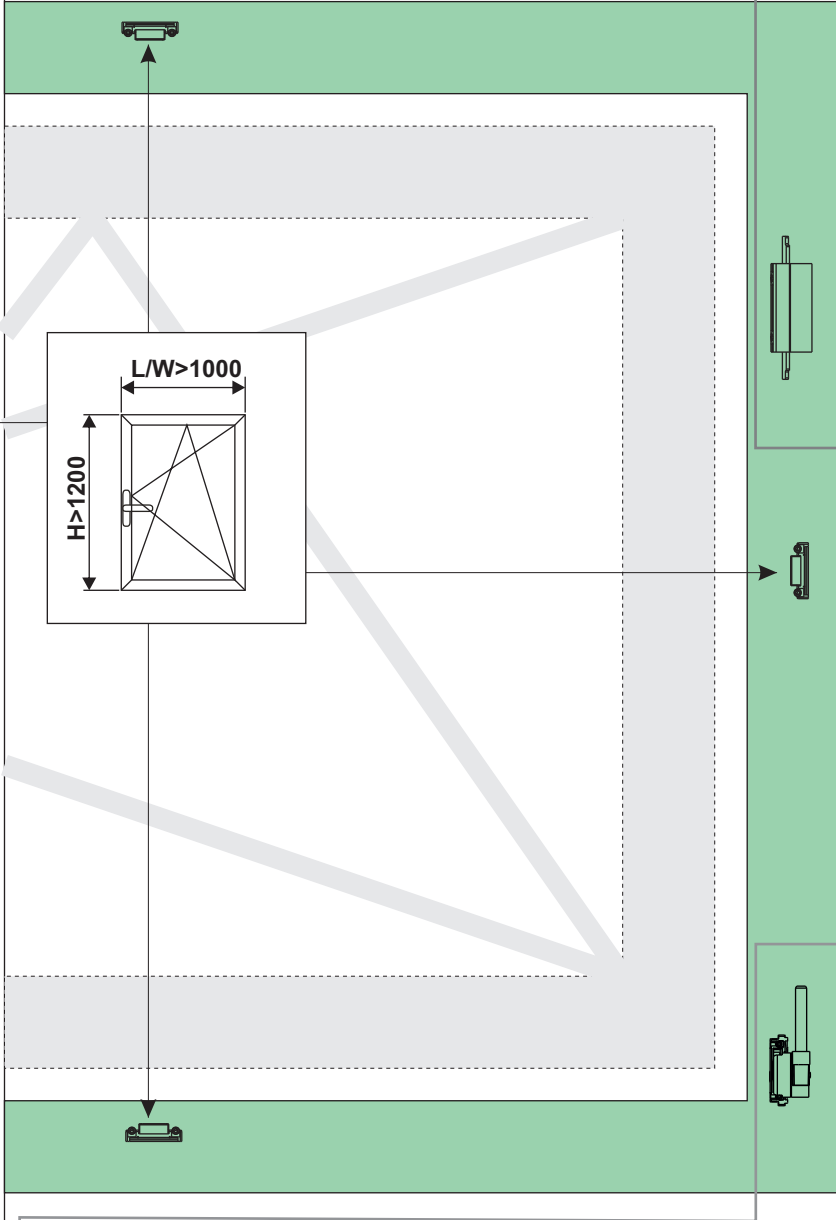


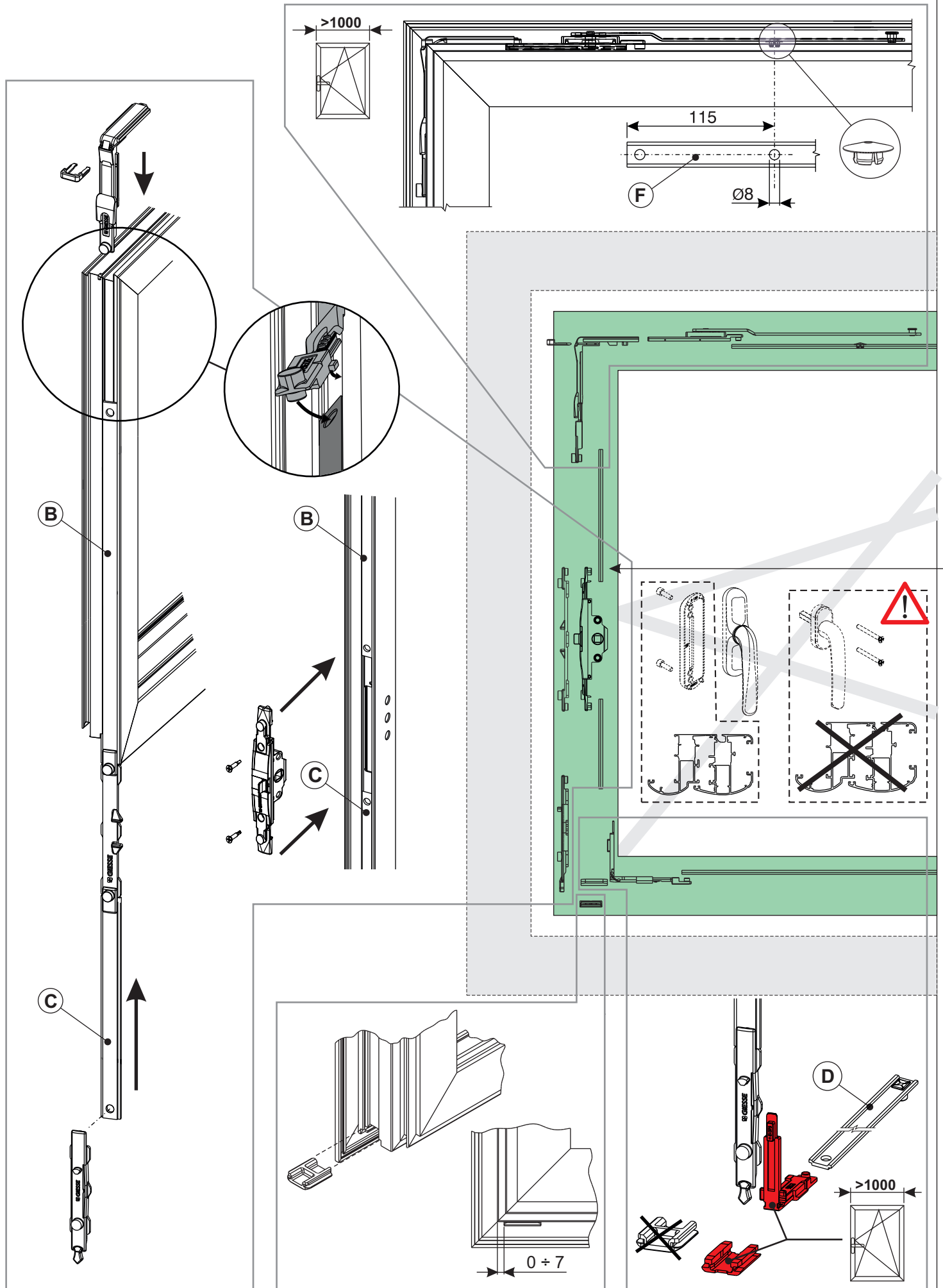
2500	B E C	B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69	A1 B E C	A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69	A2 B E C	A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69	F B E C	F=L-607 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-69 E=H/2-69				
1200	B C	B=H-Hc-207 C=Hc-207	A1 B C	A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207	A2 B C	A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207	D F B C	F=L-607 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-69				
600							D F B C					
	350	T0	410	390	T1	700	550	T2	1000	1001	T2	1800

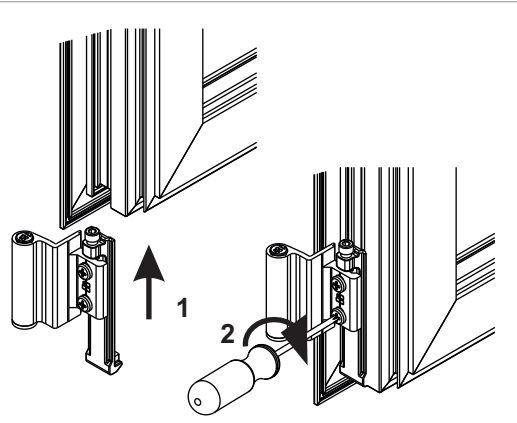
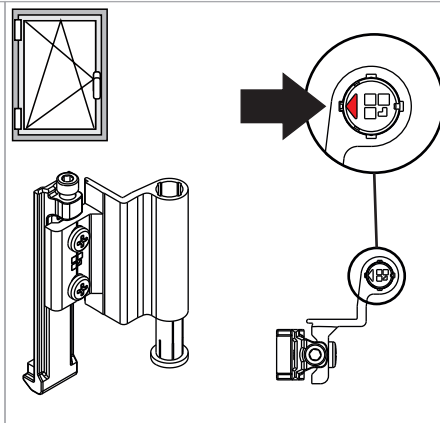
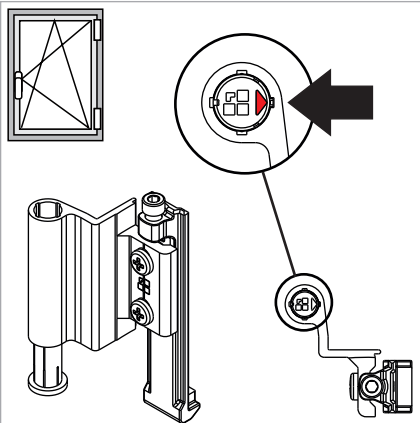
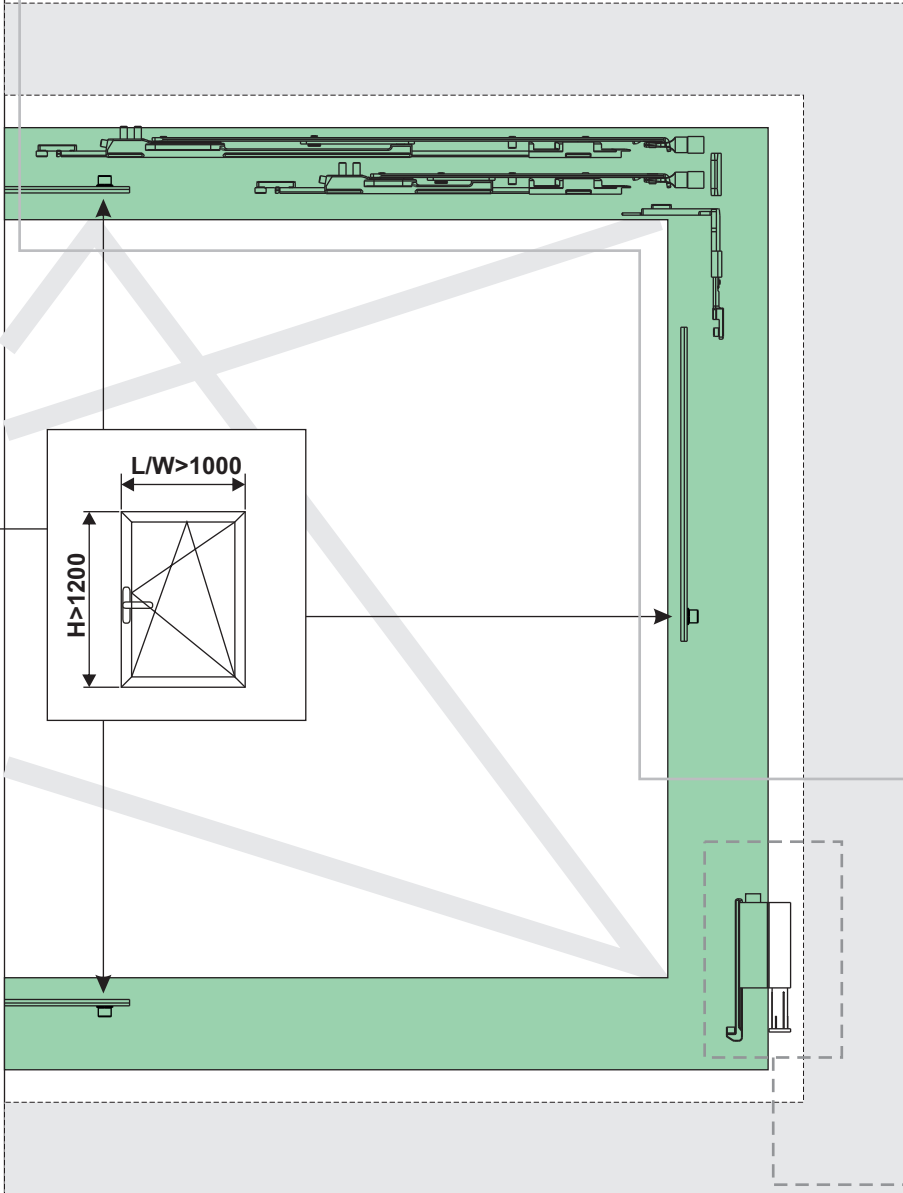
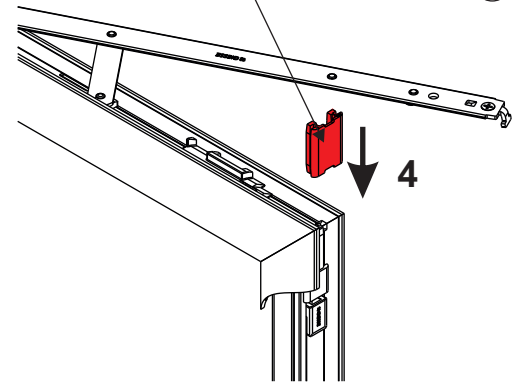
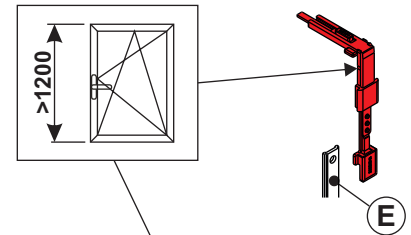
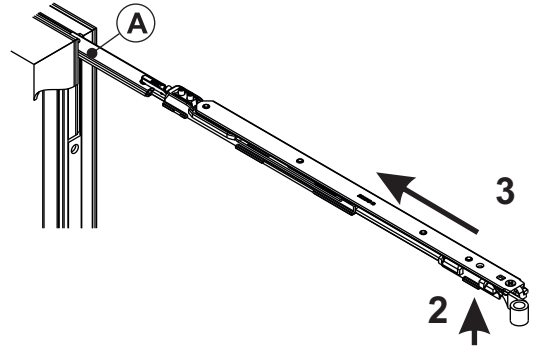
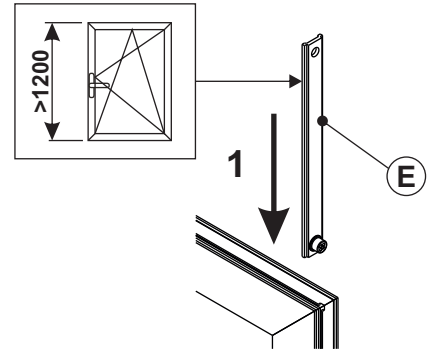
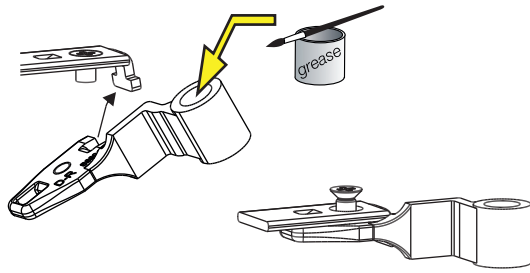
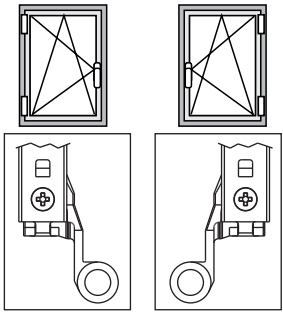


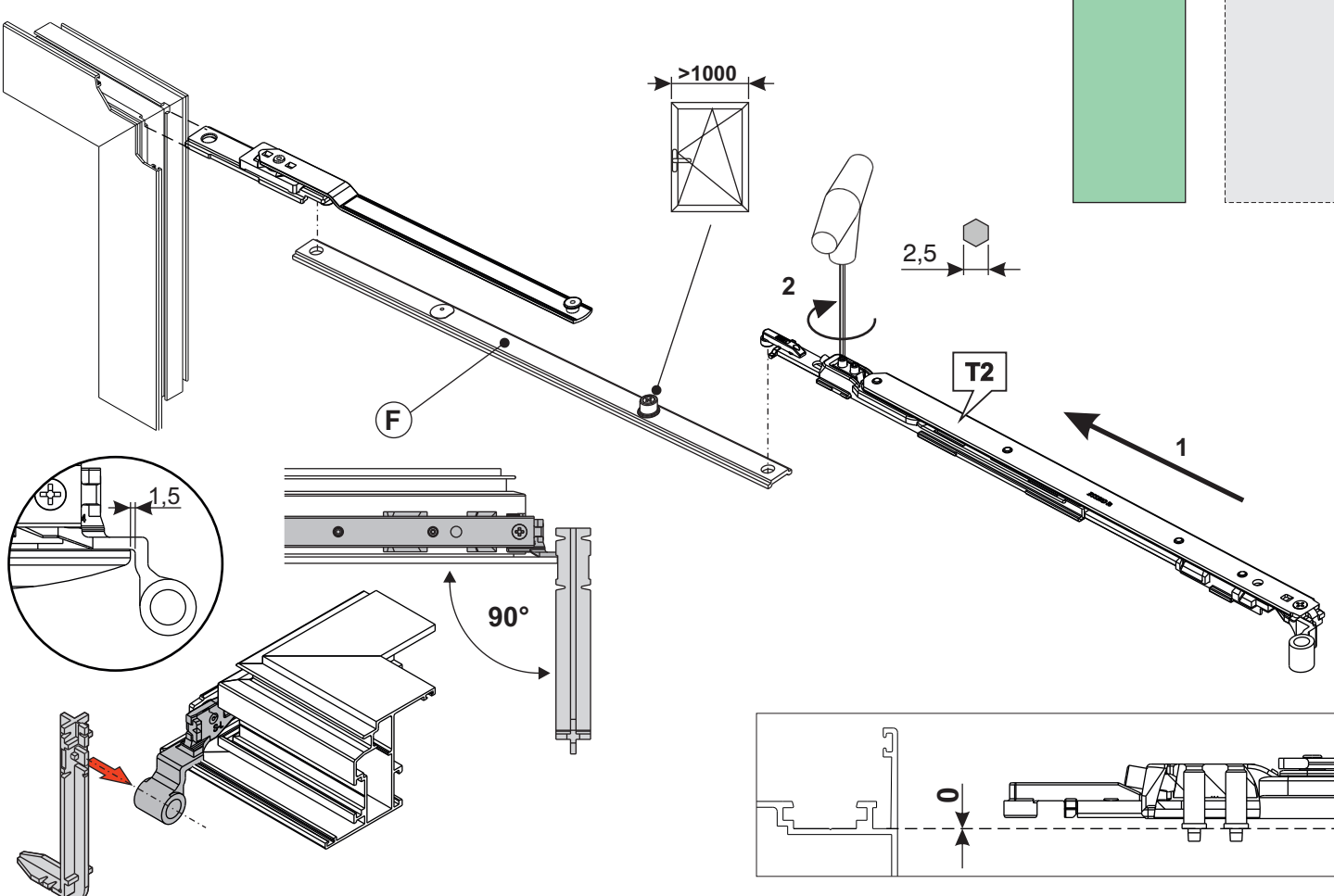
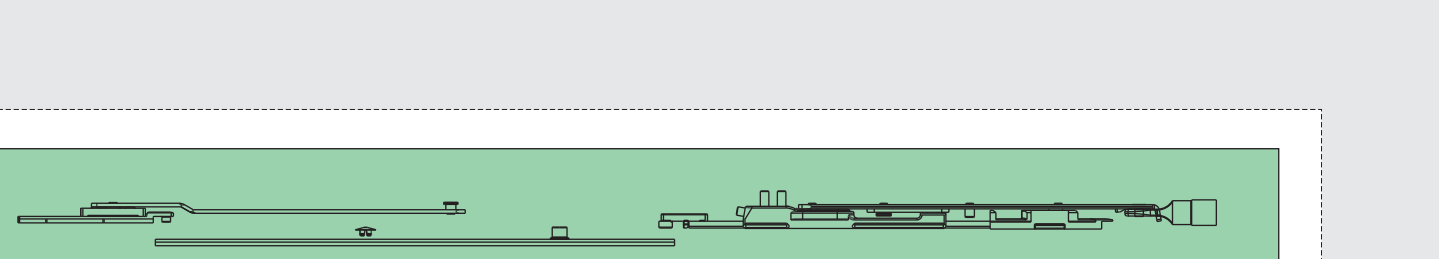
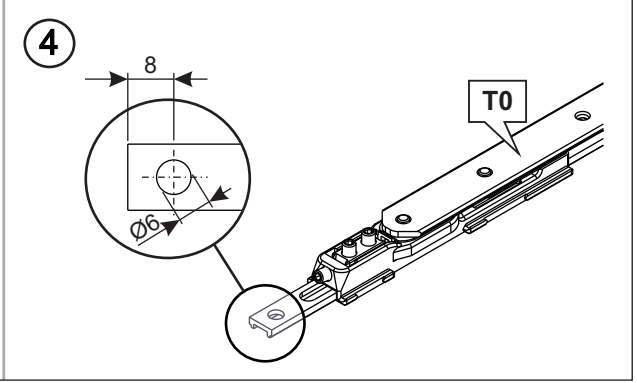
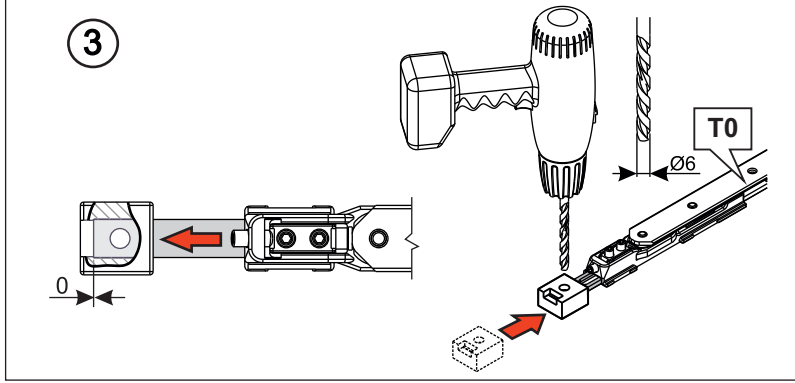
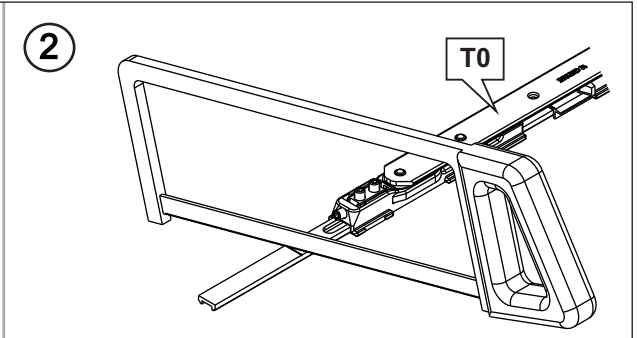
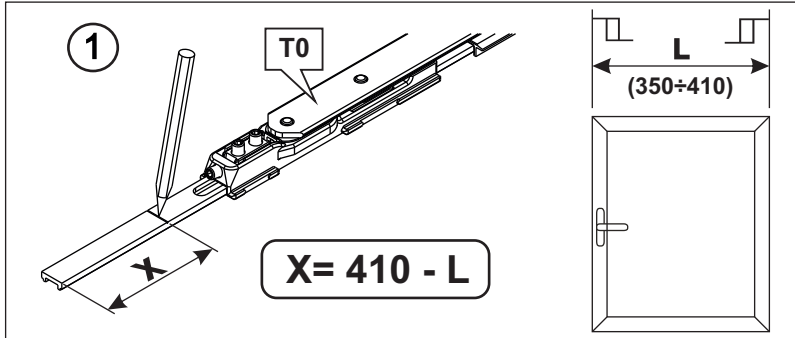
2500	A1	A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69	A2	A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69	F	F=L-607 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-69 E=H/2-69
	B		B		B	
1200	A1	A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207	A2	A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207	D	F=L-607 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-69
	B		B		B	
600	C		C		C	
	C		C		C	
	410	T1	700	570	T2	1800

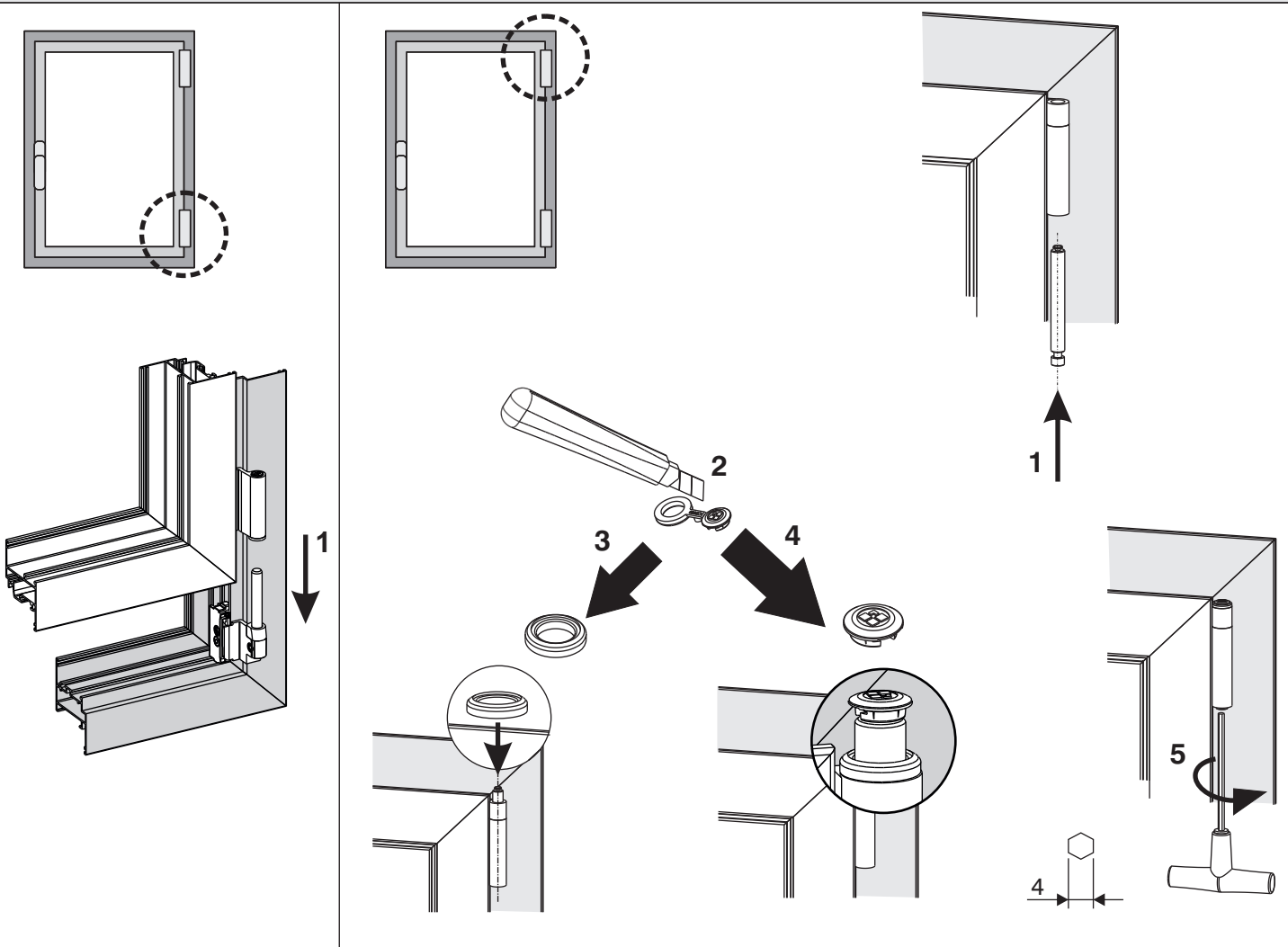










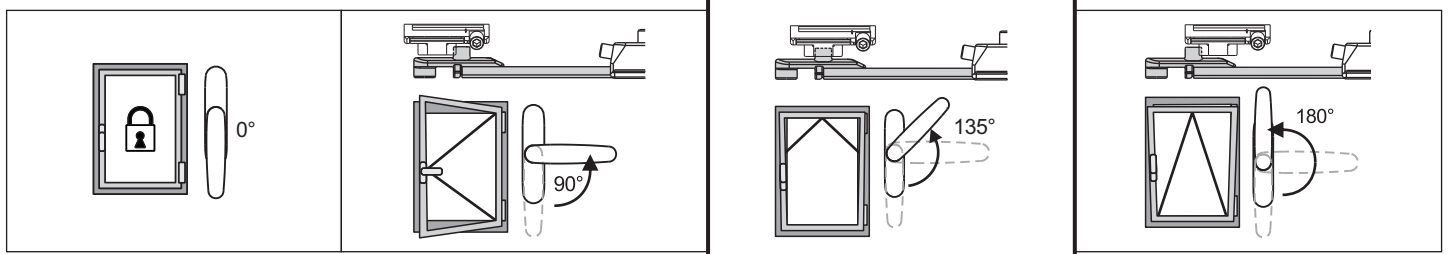
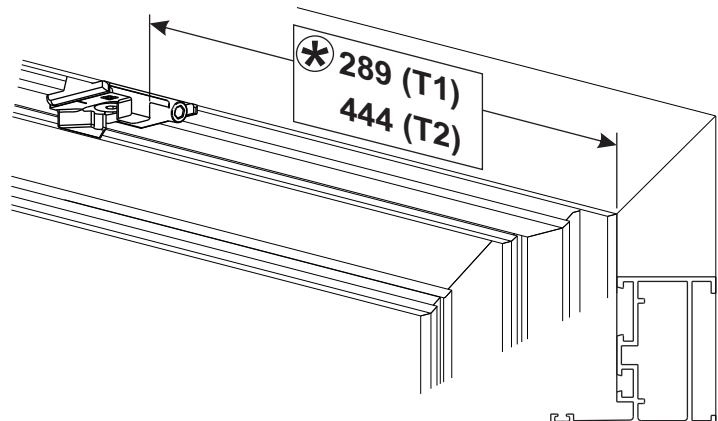
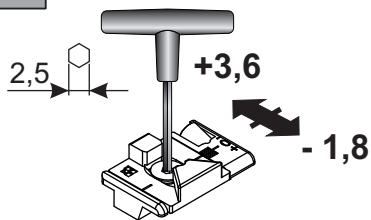
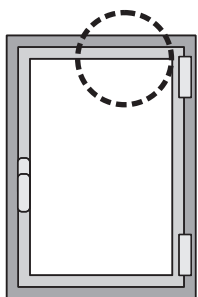


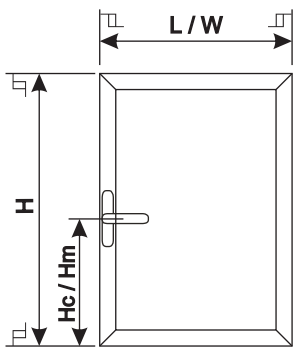
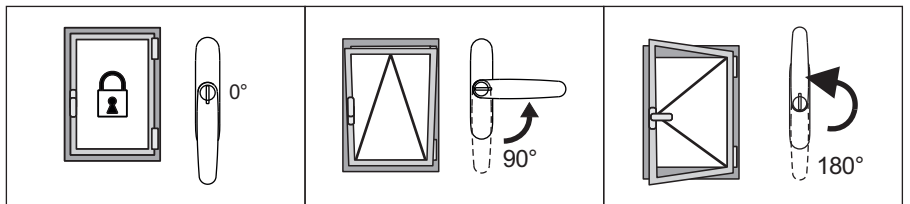
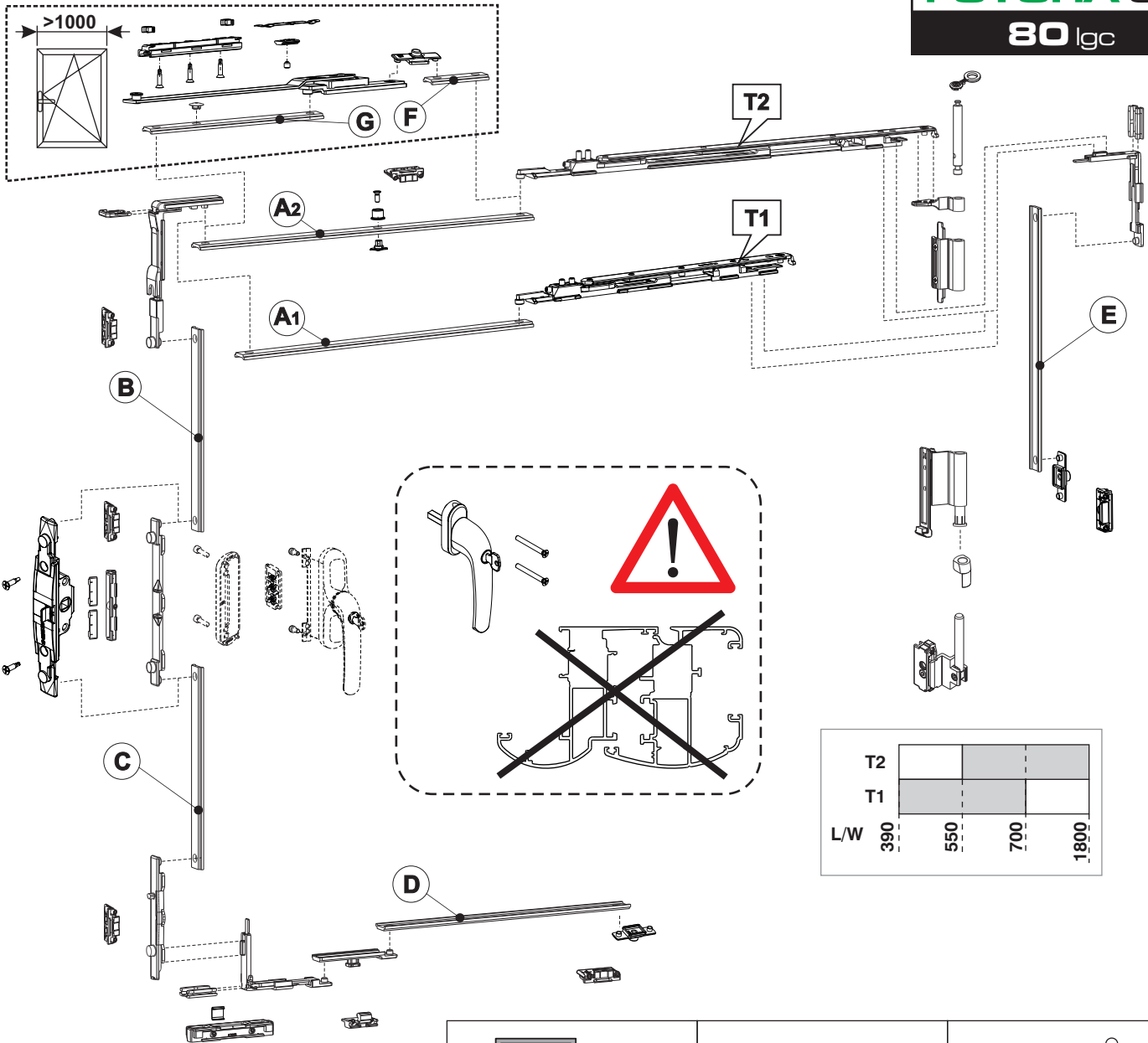
FUTURA 3D
80 micro

***** Quote indicative da verificare sull'anta installata e regolata con cremonese in posizione microventilazione
 Indicative distance to be checked on the leaf installed and adjusted in position with microventilation cremone

Cotas indicativas para el control de la hoja ensamblada y regulación cremone en posición de microventilación
 Die Maße sind zu überprüfen auf den montierten Flügel, und reguliert mit dem Griff bei der Mikrobelüftung Position

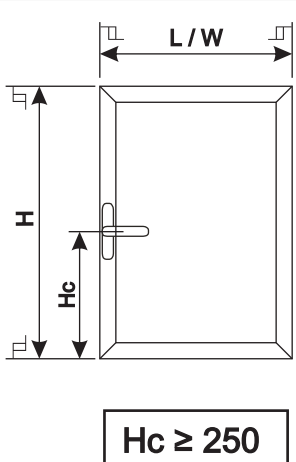
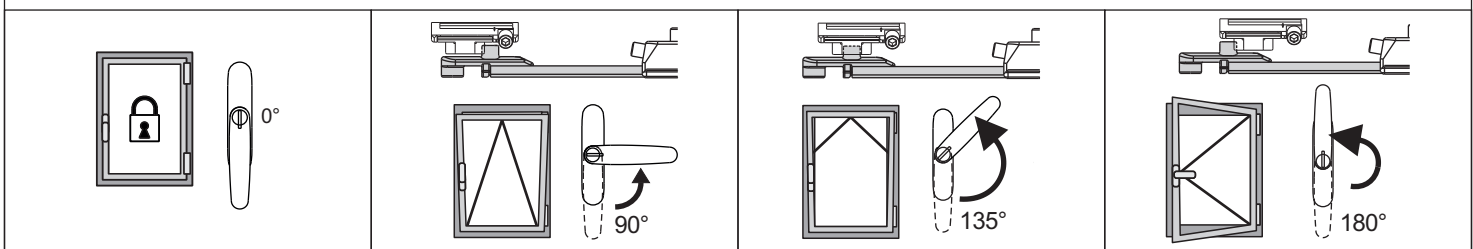
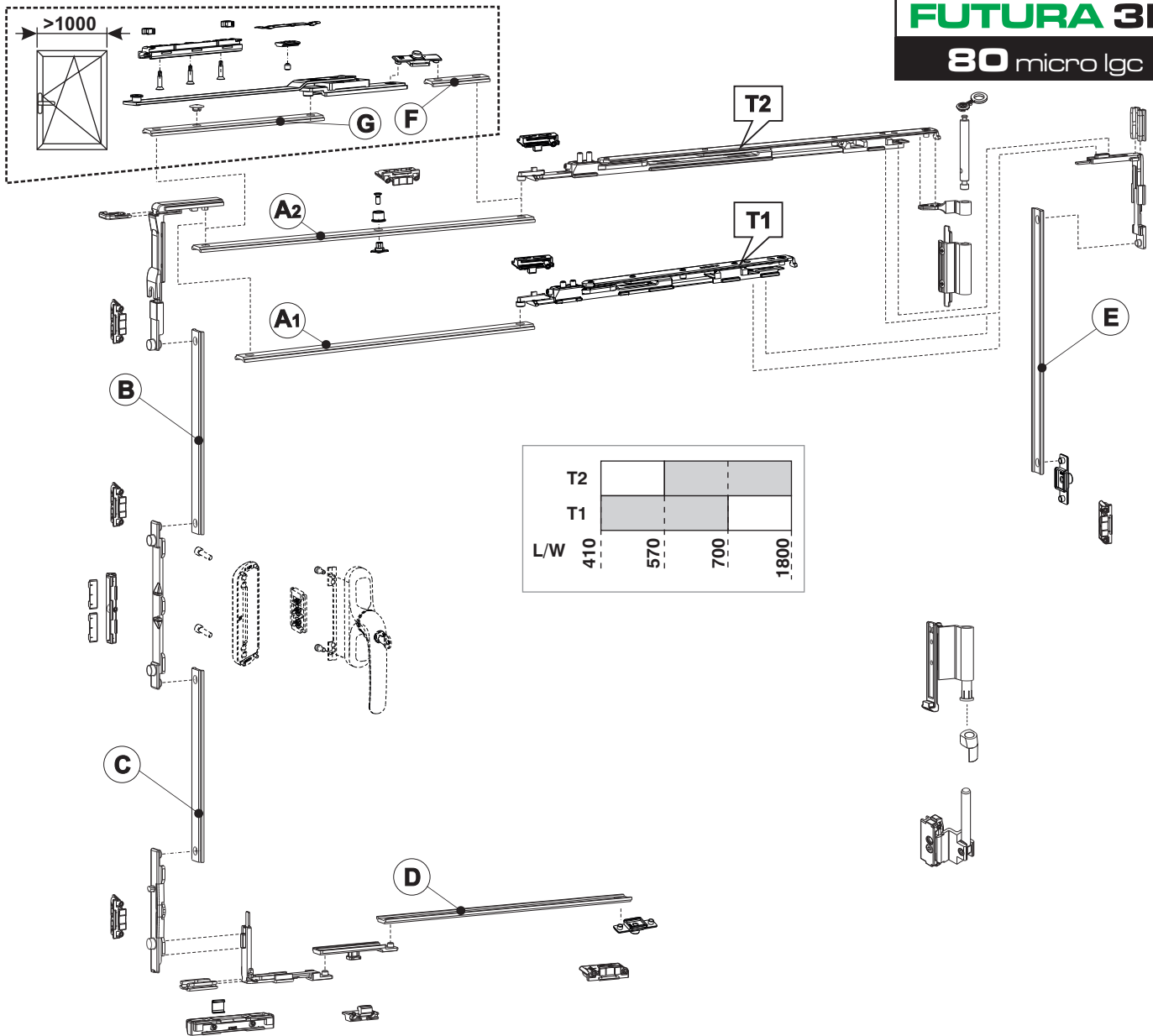
Η απόσταση τοποθέτησης είναι ενδεικτική. Ελέγξτε αφού πρώτα τοποθετήσετε το φύλλο και βάλετε την σπανιολέτα στην θέση μικρο-εξαερισμού.
 Cotes à vérifier sur l'ouvrant installé et réglé avec la crémone en position micro-ventilation



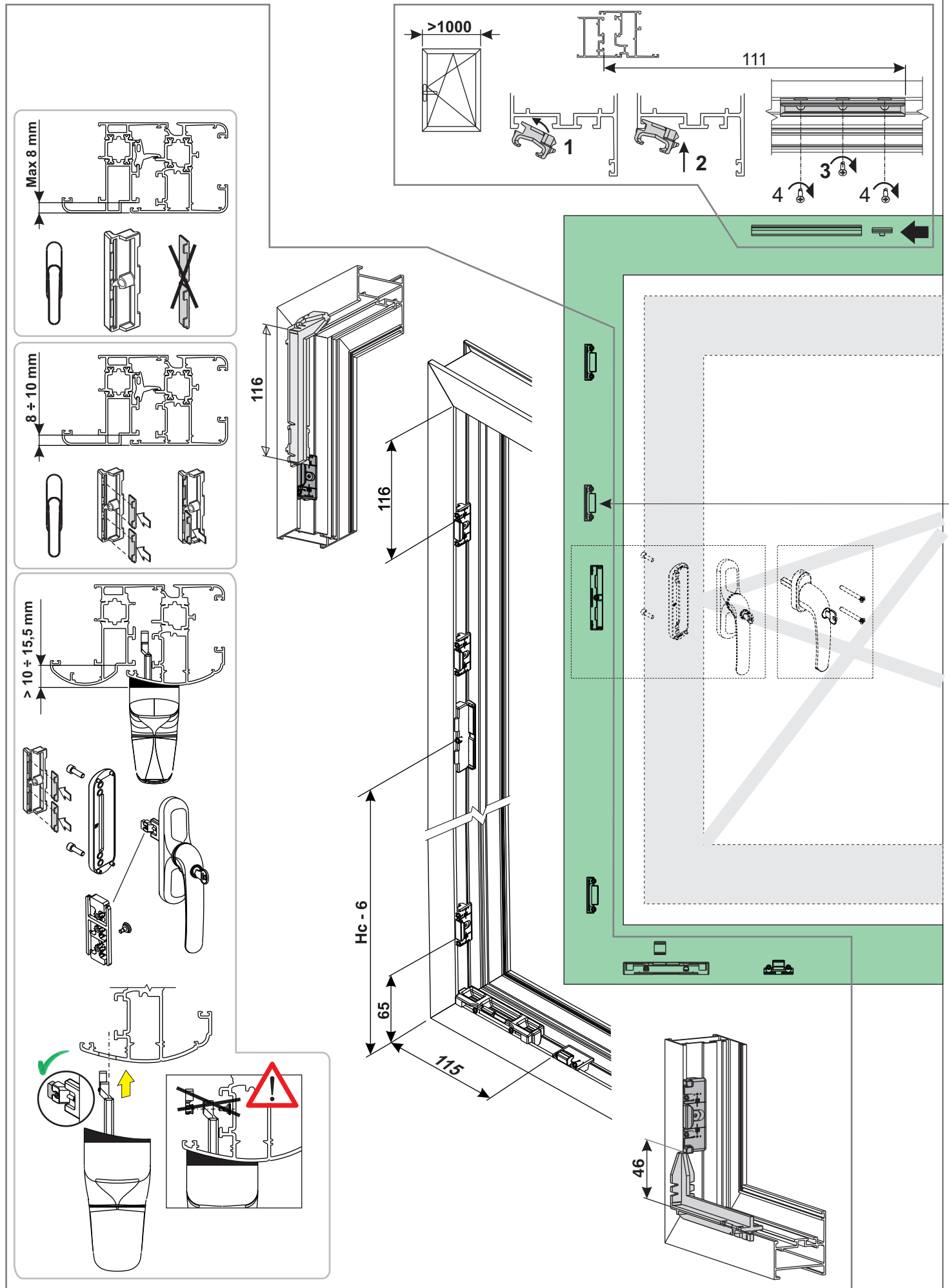


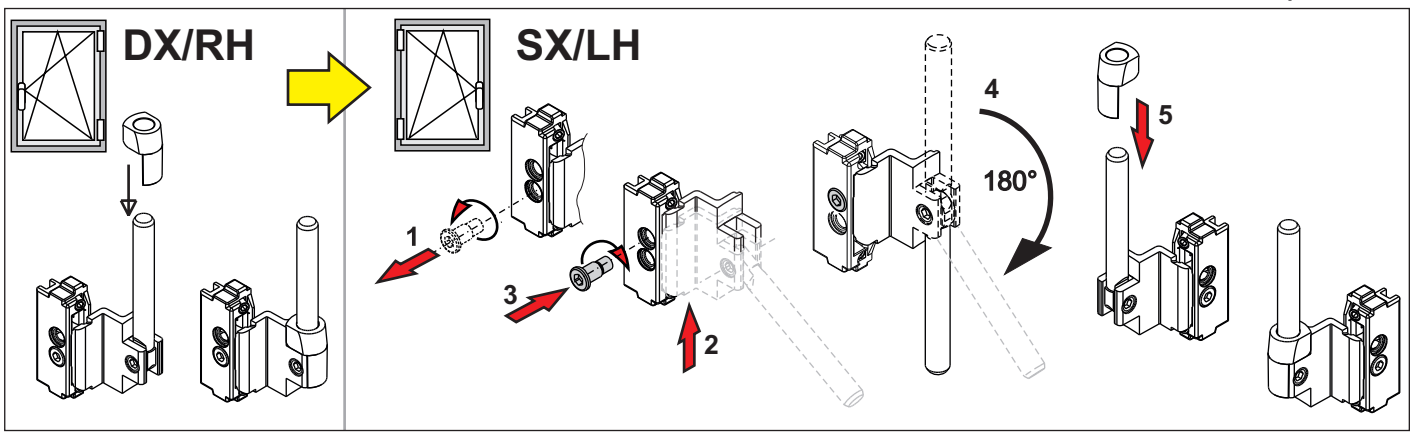
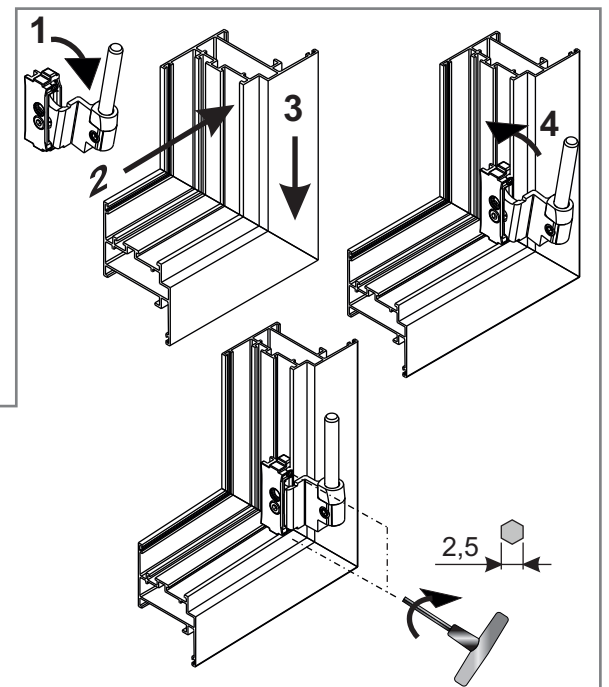
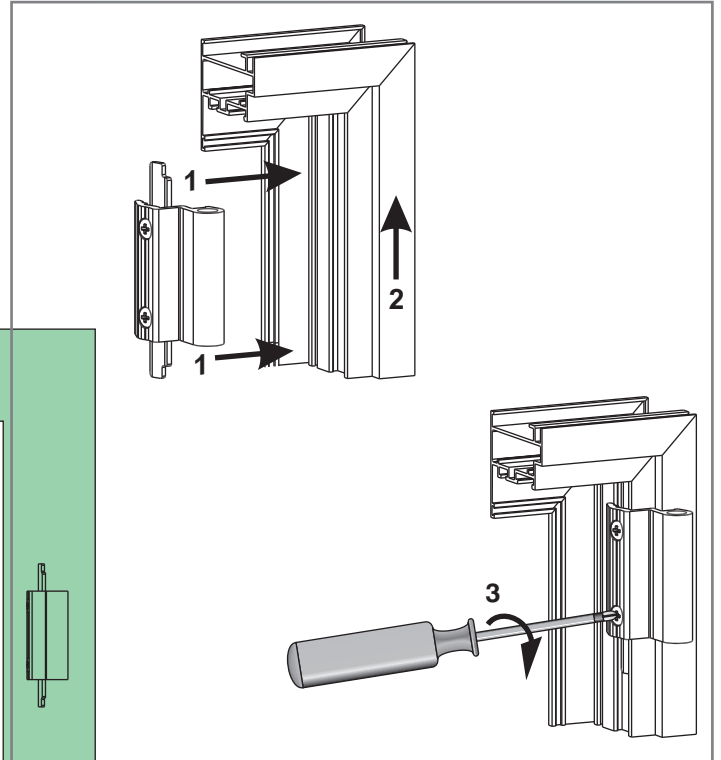
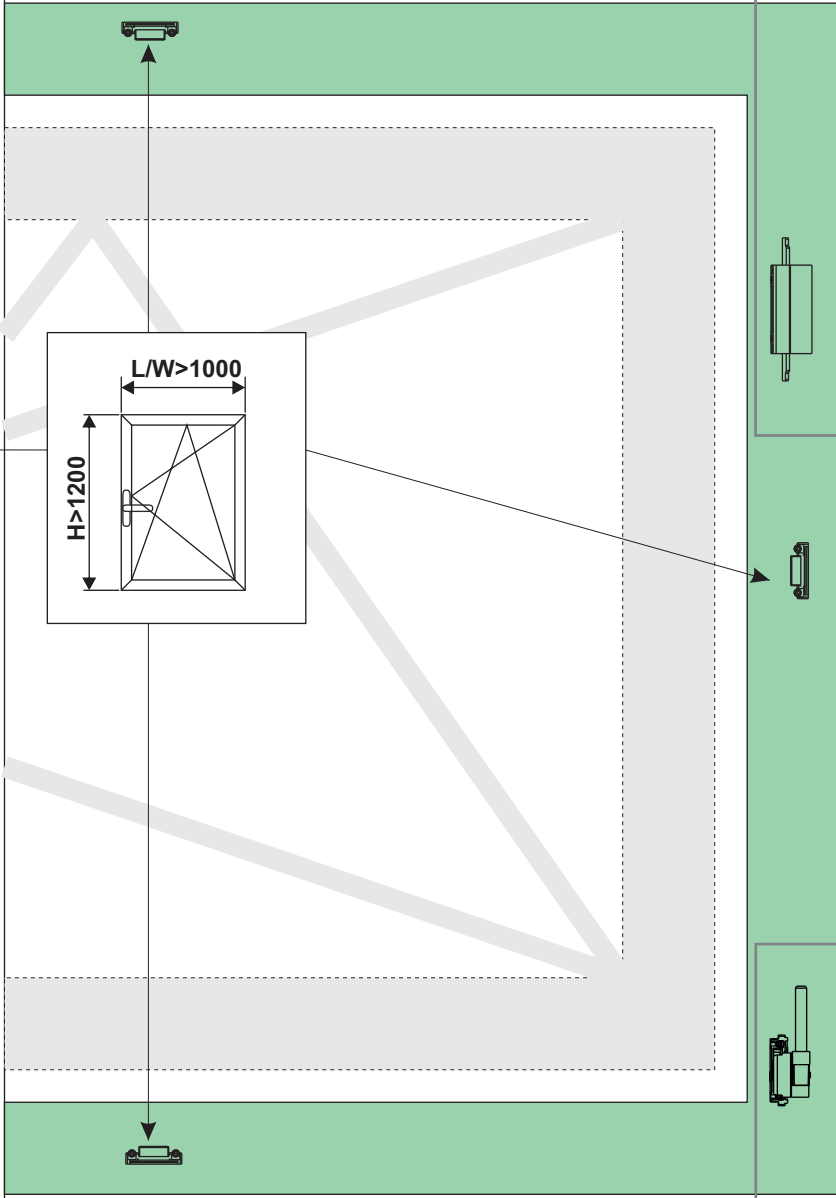
Hm/Hc ≥ 250

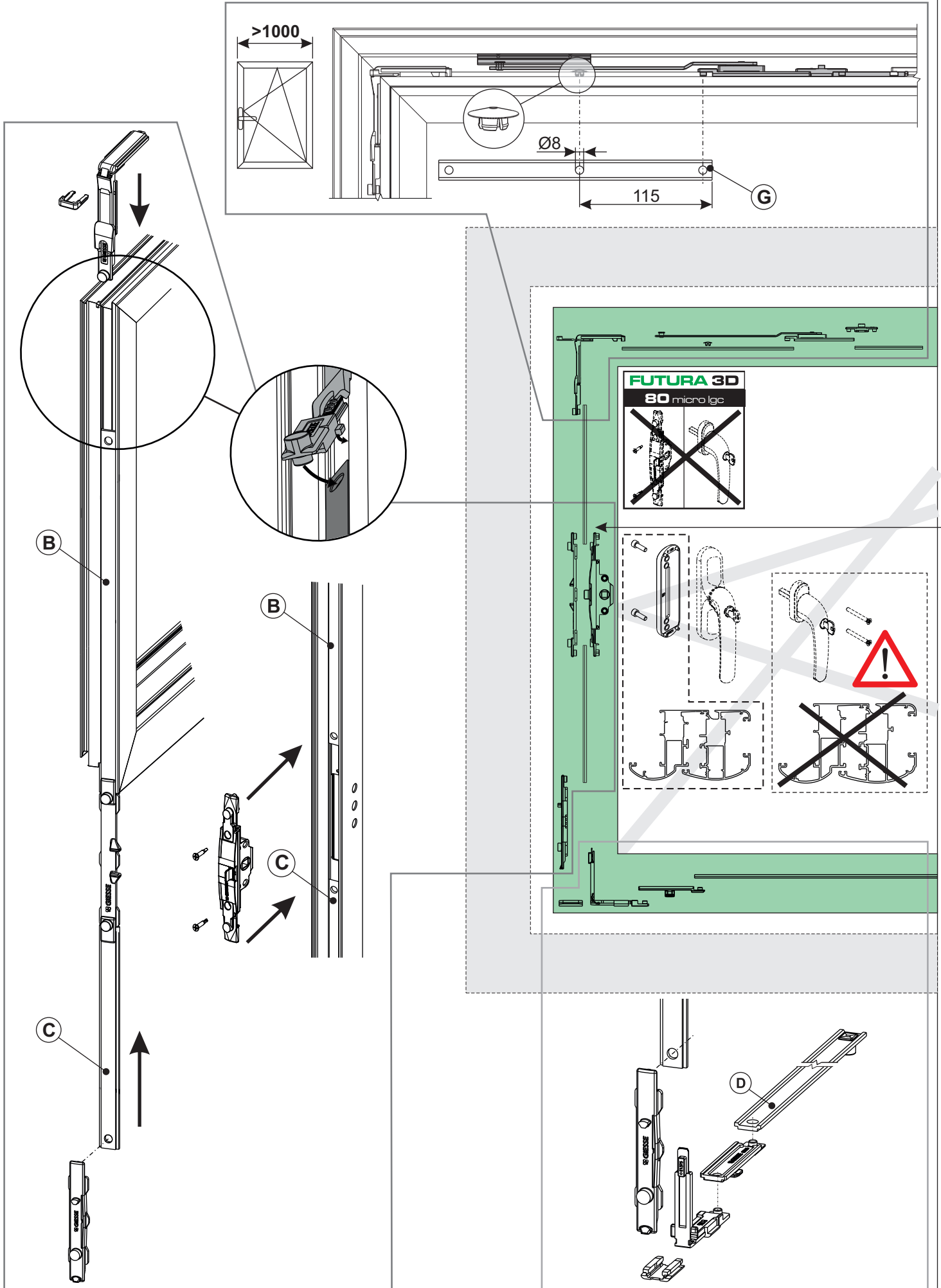
2500	A1	A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69	A2	A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69	G	F	F=L-896 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-139 E=H/2-69 G=268		
	B	E	B	E	B	E			
1200	A1	A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207	A2	A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207	G	F	F=L-896 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-139 G=268		
	B	C	B	C	B	C			
600					D	D			
	390	T1	700	550	T2	1000	1001	T2	1800

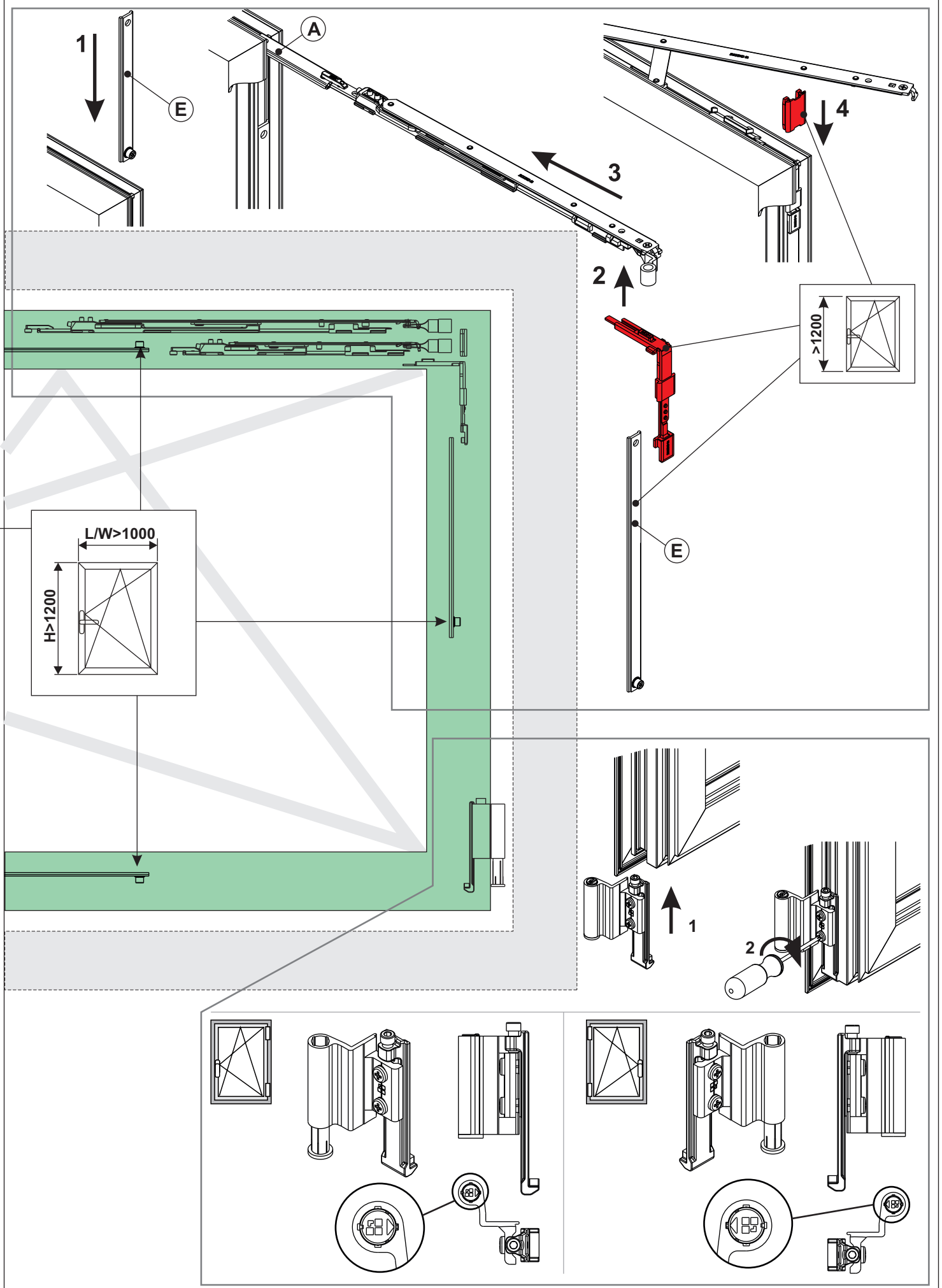


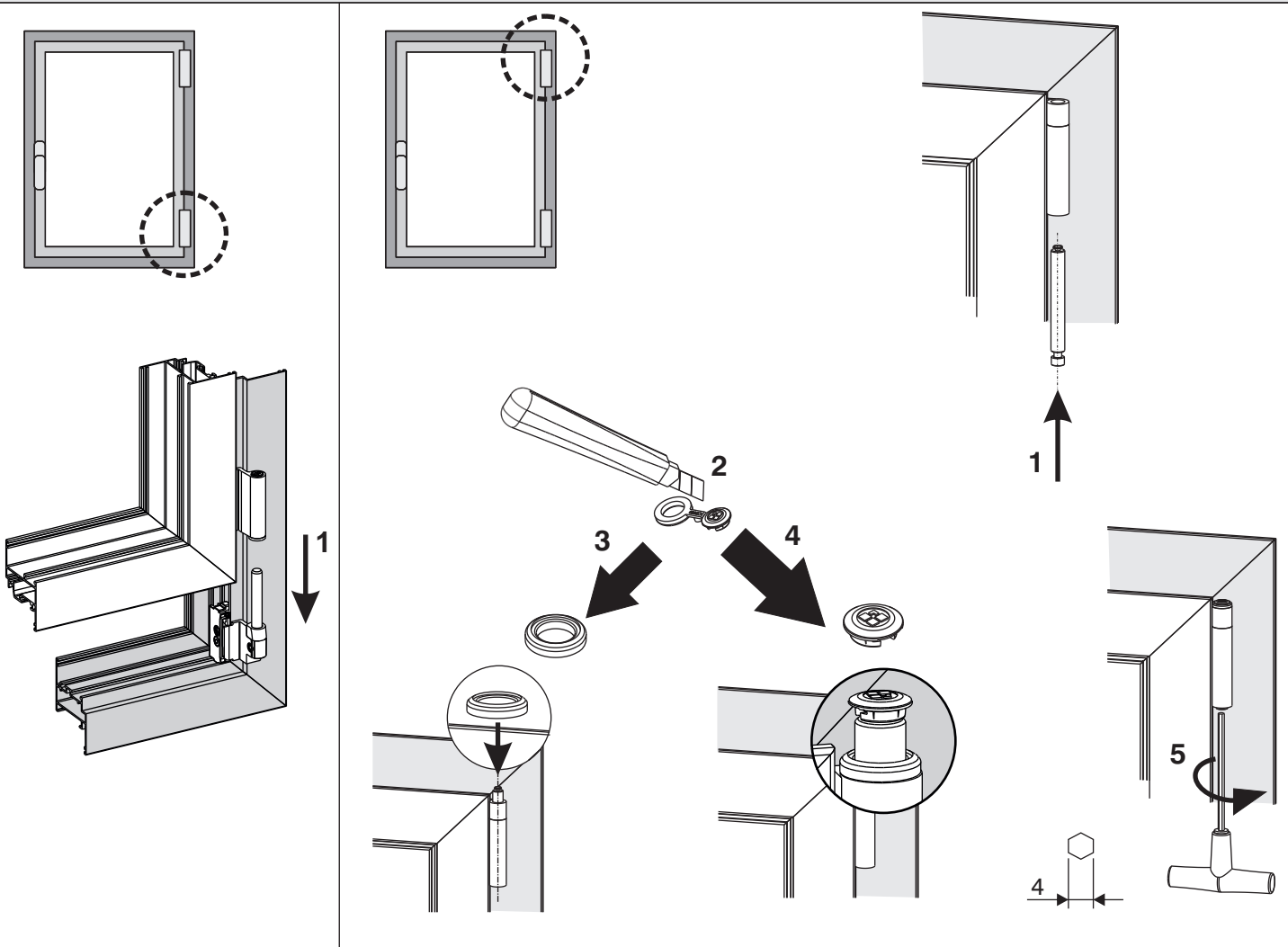
2500	<p>A1</p> <p>B E</p> <p>C </p>	<p>A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69</p>	<p>A2</p> <p>B E</p> <p>C </p>	<p>A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207 E=H/2-69</p>	<p>G F</p> <p>B E</p> <p>C </p> <p>D</p>	<p>F=L-896 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-139 E=H/2-69 G=268</p>			
	1200	<p>A1</p> <p>B </p> <p>C </p>	<p>A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-207</p>	<p>A2</p> <p>B </p> <p>C </p>	<p>A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-207</p>	<p>G F</p> <p>B </p> <p>C </p> <p>D</p>	<p>F=L-896 B=H-Hc-207 C=Hc-207 D=L/2-139 G=268</p>		
600	410	T1	700	570	T2	1000	1001	T2	1800











FUTURA 3D
80 micro lgc

***** Quote indicative da verificare sull'anta installata e regolata con cremonese in posizione microventilazione
 Indicative distance to be checked on the leaf installed and adjusted in position with microventilation cremone

Cotas indicativas para el control de la hoja ensamblada y regulación cremona en posición de microventilación
 Die Maße sind zu überprüfen auf den montierten Flügel, und reguliert mit dem Griff bei der Mikrobelüftung Position

Η απόσταση τοποθέτησης είναι ενδεικτική. Ελέγξτε αφού πρώτα τοποθετήσετε το φύλλο και βάλετε την σπανιολέτα στην θέση μικρο-εξαερισμού.
 Cotes à vérifier sur l'ouvrant installé et réglé avec la crémonne en position micro-ventilation

